

Остальные мальчики грустно переглянулись, и в купе воцарилась недолгая тишина. "Кто такой Гарри Поттер?" спросил Гарри. Он считал, что задавать этот вопрос безопасно. Разве любой магглорожденный не спросил бы об этом?

И тут же все пятеро мальчиков принялись объяснять, радуясь, что у них появилась новая аудитория для этой захватывающей истории. Соперничающие голоса наполнили воздух. Наконец Перси сказал: "Хватит! Я буду первым, а вы закончите рассказ". Под их неохотные кивки Перси начал: "Гарри Поттер - мальчик, который, будучи младенцем, победил величайшего Темного Лорда, которого когда-либо знал мир волшебников. Сами-Знаете-Кто убил его родителей и пытался убить его самого, но по неизвестной никому причине проклятие отскочило от малыша Гарри и вместо него убило Сами-Знаете-Кого. Гарри был таким героем, что нашлось множество волшебников, готовых взять его на воспитание в свою семью. Я знаю, что наши родители с радостью приняли бы его! Но вместо этого Гарри отправили жить к тете и дяде, которые были маглами. Многие люди в то время были возмущены этим. В конце концов, маглы! Но родители Гарри не составили завещания, а закон четко гласит, что сирота должен отправиться к ближайшему родственнику, если родители не предусмотрели иного в завещании".

Фред не мог больше молчать и продолжил рассказ. "Дамблдор был тем, кто поместил Гарри к его родственникам. Этим летом Дамблдору пришлось столкнуться с расследованием в Министерстве по поводу того, что он поместил Гарри к своим родственникам, потому что оказалось, что они вовсе не были хорошей семьей. Общественность очень возмущена, и Министерство хочет обвинить Дамблдора".

Перси напрягся, услышав критику в адрес правительства. "Они просто делали свою работу - пытались выяснить, почему была допущена такая ошибка! В любом случае, даже Министерство должно было признать, что у Дамблдора не было выбора. Закон есть закон".

Джордж подхватил. "Если бы они знали, что тетя и дядя такие ужасные, они бы, конечно, не оставили Гарри с ними. Но они не знали до этого лета, когда в один прекрасный день с дома таинственным образом сняли опеку".

На недоумённый взгляд Гарри Рон пояснил: "Варды - это защита, которую они установили над домом, где жил Гарри, чтобы защитить его от Пожирателей смерти..." Рон понизил голос, прокручивая в голове слова "Пожиратели смерти", словно рассказывая историю о призраке. Захватывающим тоном он продолжил: "...последователей Сами-Знаете-Кого".

Ли, чувствуя себя обделенным, дополнил рассказ. "Сейчас все ищут Гарри, но никто не знает, где он. Все следящие заклинания не работают, и ни одна сова не смогла его найти. Некоторые думают, что он умер".

Мальчики Уизли возразили, и купе вновь наполнилось какофонией голосов. Наконец Перси восстановил порядок и продолжил: "Гарри должен был начать обучение в Хогвартсе в этом году. Есть вероятность, что он нашел способ попасть в Хогвартс и будет там учиться". На скептический взгляд Фреда Перси сказал, как ужаленный: "Я не единственный, кто так думает! Министерство отправляет своего представителя на сегодняшнее Распределение. Он

будет следить за всеми студентами, на случай если Гарри Поттер каким-то образом попал в Хогвартс".

Пока остальные мальчики расспрашивали Перси о том, что он знает о чиновнике Министерства, Гарри обдумывал полученную информацию. И так, все были готовы простить Дамблдора за то, что он пристроил его к Дурслям. Они быстро простили, потому что не они были вынуждены жить с тетей Петунией и дядей Верноном. Дамблдору, Министерству или кому бы то ни было следовало проверить Гарри. Он находился там уже десять лет! Но, насколько он знал, никто не удосужился узнать, всё ли у него в порядке. Мальчики Уизли и Ли Джордан могли говорить о Гарри Поттере как о герое, но волшебный мир довольно быстро отвернулся от него.

Гарри был рад узнать, что этой ночью в школе будет присутствовать представитель Министерства. Ему придется быть осторожным, чтобы не сделать и не сказать ничего такого, что могло бы выдать себя. Но хорошо подготовиться - значит хорошо вооружиться. Теперь он ожидал, что кто-то попытается раскрыть его тайну, и был готов к тому, чтобы избежать разоблачения.

Было странно слушать о своей жизни от других мальчиков. Хотя Гарри знал, что они пересказывают события его собственной жизни, это выглядело как рассказ кого-то другого. Гарри, конечно, не помнил, как убил Темного Лорда. Ему было странно осознавать, что так много людей считают его героем. Он привык к тому, что Дурсли говорили ему, что он ничего не стоит.

"Если, - думал Гарри, - я смогу убедиться, что этот Темный Лорд действительно мертв, я снова смогу быть Гарри Поттером, и все будут любить меня".

Мечты Гарри о том, что волшебный мир примет его как героя, приятно заполнили его голову на ближайшие час или два. Большую часть поездки они с Роном были предоставлены сами себе. Правда, они коротко поздоровались с магглорожденной девочкой Гермионой Грейнджер, которая остановилась, чтобы поискать жабу, потерянную другим мальчиком. Рону показалось, что она слишком напыщенная и напоминает ему Перси. А вот Гарри она показалась милой.

Гермиона ворвалась в купе, размахивая кустистыми волосами и наполненная слегка маниакальной энергией. Гарри, привыкший чувствовать себя неловко в группах сверстников, быстро распознал неуверенность Гермионы. Она использует свою охоту на жабу, чтобы скрыть отсутствие друзей, подумал Гарри. Он заметил, что она не искала "Тревога" вместе с хозяином жабы или с любым другим другом, если уж на то пошло. Она бродила из вагона в вагон, притворяясь, что у нее важное дело, чтобы не сидеть в купе одной или с другими детьми, которые, как ей, вероятно, казалось, ее недолюбливали.

После того как оба мальчика отрицали, что когда-либо видели жабу, наступило неловкое молчание, а затем: "Я Гермиона Грейнджер. А вы?"

"Я Рон Уизли", - вежливо ответил мальчик.

Гермиона посмотрела на его рыжие волосы и спросила: "У тебя есть братья в этом поезде? Мне кажется, я видела мальчиков-близнецов и prefecta, которые выглядели так, будто они могут быть твоими родственниками".

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/105321/3716675>